

peča

Capitale, haubtüchlein, waill. abtah, pezha,  
nunski flor, glavnu platnu. Item ein haubtsumm  
des gelts. tudi ena ſhuma denarjou.

peča

Calantica, schlyer, staube. flor, perha.

wp.: Dict. I., 76, ima isto: flor, perha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

*pěča*

Rica, ein gattung weiberkleidung, ein schleyer,  
haubttiechlein. ena sórta fhénskiga opravýla, en  
shlar, ali péjzha, ábtah na glávi, naglávnik.

*peča*

Peplus, et Peplum, Jahr oder hochzeitskleid  
für männer vnd frauen: angesichts decke, flor.  
en práfnizhen, ali óhzeten gvant ali oblazhýlu  
fa móshke inu fhénske perfóne: péjzha, áptah,  
flor.

*peĩa*

Binde, stirnbінде. vántila, abtah, péjzha,  
pèrtelz. Pittacium.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>29</sup>

*peča*

Schleyer. shlar, péjzha, flor, shénska áuba.  
Calantica, rica, muliebre velum, velamen.

HIPOLIT: Dict. II, 166

*peča*

Haubttüchlein, schleyer. shénska péjzha, abtoh,  
ali fhlar na glávi. Rica, ridicula, plagula.

*peča*

Velamen, allerley decke. fakriválu, fagrínálu,  
ogrinálisha, vse sórte odéye, ali odeválisha,  
tudi flor, pézha, ábtah.

HIPOLIT: Dict. I , 697



*pečar*

Fictor, hafner, bildschnizer, dichter. en  
lonzhàr, pezhàr. podóbar, bildhávar, smishlá-  
viz, smífhleniz.

pečar

Afermacher, hafner. perhár, lowrhár.  
furnarius, figulus.

HIPOLIT: Dict. II, 137

pečar

Föpper, hafner. borhár, perhár. figulus,  
plaster.

HIPOLIT: Dict. II, 796

peñar

Figulus, hafuer, täpfer. Lourelär, perhär.

HIPOLIT. Dict. I, 242

peřar = pek

Becker, Pfister. pek, pezhár, fiřter. S. pi-  
stor, furnarius.

*pečár*

Furnarius, Pfister, oder brotbekeh. fíftar,  
krúshni pek, pezhàr, ali pezhnýk.

pečar

Fornicarius, afner, Pfister, beck, ein heixer.  
perhär perhuixar, fister, peck, ali  
perhävix, surjävix.

HIPOLIT: Dict. I, 249

pečarica

Furnaria, Fisteria, brodbeckiana. perharica,  
pěkovka.

HIPOLIT. Dict. I, 255



peñarica

Artopsta, Brotbekkerin. Puffna p'erauka,  
penharica.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 57

*pečarija*

Coquina, die kunst zu kochen, kuchel, bräterey.  
kuharya, ali kunfht kúhati. kúhinfá, pekarya, ~~ali~~  
pezharya, ali snanje dobru pezhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 150

pečarija

Panificium. Die Brodbackerey. Krúřna Pekaríá, ali  
Pezharíá.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

20

peřarski

Figulinus, des hafuers, oder hafuerisch.  
louxhárski; perhárski.

HIPOLIT: Dict. I, 242

*peiat*

Brief vnd Sigel. lyst inu pézhāt.  
Inftrumentum.

peiat

Siegel Vnd waapen. pezhat inu snáminie,  
boppèn shláhtniga rodá. Insignia.

peiat

Siegelgelt. denár sa pezhat. Cerarium.

HIPOLIT: Dict. II, 177

*peiat*

Sieglen, Pitschieren. pezhátiti, sapezhátiti,  
pezhat vtísniti. sigillare, sigillum apponere:  
litteras obfigurare.



*pečat*

Besiglen. sasnámovati, sapezhátiti, pézhát  
vtísnniti. obfignare, figillo munire, fig-  
num imprimere.

pečat

Fitschier, sigel. pečat, sigillum.

HIPOLIT: Dict. II, 141

peřat

Siegel, pitohier. perhat. sigillum.

HIPOLIT: Dict. II, 176

pečat

Bütschet, sigel. peřhat. sigillum, signum.

HIPOLIT: Dict. II, 36

peiat

Siegel und brief. perhat in pismu, sa-  
penhäter lyft. Instrumentum.

HIPOLIT: Dict. II, 177

peřat

Inter hos primarii ſunt Cancellarius Cum Conſi-  
liariis, et ſecretarijs: Vnter dieſen ſeind die  
Vornehmſten, der Cantzler, oder Erzsiegelhalter  
mit den Rãthen Vnd Secretarien oder geheimschrei-  
bern: mej temi [=oblaſtnyki] ſo ti nar imenit-  
niſhi, ta Cãnzler, ali krajlěviga pezhãta vã-  
rih is ſvojmí poſvejtniki, inu ſkrivnimi pi-  
ſãrji:

pečat

Aposphragisma, sigill. pečat, snáminje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

peccat

Signatura, ein Zeichen, sigel. eine präminire,  
en peccat.

HIPOLIT: Dict. I , 605



peccat

Figillum,

Imprimere figillum annulo. Settschafft  
auftrucken. ta peccat gori pertioniti:

HIPOLIT: Dict. I , 605

*peiat*

Sigillum, ein erhebt bild, ein betschier. éna  
povfdígnena podóba, ali pild. túdi en pézhat.

pečiat

Cerarium, sigelgeld. denárje ľa pézhat, ali  
ľa pezhátenie.

HIPOLIT: Dict. I. (~~pepis~~), Suppl. 10, 11

*peřiat*

Refigno, entsigeln, das sigil aufbrechen. odpe-  
zhátiti, ta pézhat góri djáti.

peiat

Verpitschiert. sapezháten, s'pezhátom savá-  
rovan. obfignatus, fignatus, figillo munitus.

HIPOLIT: Dict. II.

214

pečat

Obfigno,

publico figno literas obfignare. einen brief  
mit oberkeitlichen sigel verwahren. en lyst is  
gospóskim pezhátom řagvířhati, řařhířrati.

pečiat

Verpitschieren. sapezhátiti, s'pezhátom sa-  
snámovati. obfignare.

*pečat*

Signum,  
tabulae signis Consignantur. die schriftliche  
Verzeichnussen werden gesiglet. te lýstne famer-  
koválisha se s'pezhátom fashámovajo

HIPOLIT: Dict. I, 606



peccat

Siegelring. ex pectore s<sup>i</sup> perhatorum.  
signatorius annulus.

HIPOLIT: Dict. II, 177

peätæn

Pitskierring. perhätui pörstæn. Anaculus  
signatorius.

HIPOLIT: Dict. II, 141

pečatenje

Siegewachs. vŭsik sa pezhátenie, shpánski  
vŭsik. sigillaris cera.

pečatenje

Cerarium, siogelgeld. denárje sa pézhat, ali  
sa pezhátenie.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepist~~), Suppl. 10, 11

pečatenje

Signatorius, das zu siglen gehört. kar k'ľafna-  
muvájniu, ali pezháteniu shlíshi.

pečati se  
pi se

Verfor,

cum aliquo verfare. mit einem <sup>me</sup>gefein feyn, ſich  
bey einem aufhalten. f'énim vzákar hodíti, se  
pizháti, gmajn, priáfen bíti, se per énimu góri  
derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 704

peccati se  
pi~

Circumco,  
circumire cum aliquo. mit einem umgehen. s'enim  
v' xak'er hodite', se s'enim p'ixh'ati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 97

*peñatiti*

Brief siglen. písmu pezhátiti, sapezhátiti,  
obfignare literas, literis sigillum impri-  
mere.



peñatiti

Ditschieren, siglex. perhátiti, sapeñhátiti.  
signare, sigillare.

HIPOLIT: Dict. II, 141

periatiti

Siegler, Pithierer. perhätiti, paperhätiti,  
perhat utefniti. sigillare, sigillum  
appouere; literas obfirmare.

HIPOLIT: Dict. II, 177

pečatiti

Consigno,  
consignare litteras. brieff versiegeln. pisma  
perhátiti.

*pečatiti*

Sigillo, erhebe te arbeit machen. is flátom, ali  
srébro<sup>m</sup> povfdígnenu délu délati, shtíkati, pezhá-  
titi, fapezhátiti.

peccatiti  
peccator

Sigillata terra. gesigeltte erden.  
perhätena femla.

HIPOLIT: Dict. I, 605

peratiti  
peraten

Desiglet. perhäten, saperhäten. figuratus, ob-  
figuratus.

HIPOLIT: Dict. II, 75

pečávec  
i

Fornicarius, ofner, Pfister, beck, ein heizer.  
pezhàr, pezhnízar, fister, peck, ali  
pezháviz, kurjáviz.

peček - a m  
pečki  
i

Vinacea, kern in weintrauben. pinklý v.  
gředju.

HIPOLIT: Dict. I, 712



peček - čka m  
pečki  
i

WeinKornlein. prinkly od grozdja. nucleus  
racini.

HIPOLIT: Dict. II, 255

peček  
pečki  
i

Fraubenkern. vinoki pinkdy. vinaceus,  
vinaceum.

HIPOLIT: Dict. II, 194

peick  
peicki  
i

Frestorörulein. vörsti piäddy. vineocus.  
vineocum.

HIPOLIT: Dict. II, 198

*peien*

Geröstet. róshtan, saróshtan, pézhén. toftus.

pečen

Widergebacken brot. biškót, dvakrat pezen  
kruh. panis bis coctus, panis nauticus.

HIPOLIT: Dict. II, 259

*pečen*

Gebratene fische. pezhéne ribe. pisces a/si.  
Gesottene fische. kúhane ribe. pisces elixi.

HIPOLIT: Dict. II,

61

pečen

Schlauraffenland. frézna deshéla, kir énimu  
pezhéne tyze v'ústa leté. insulae fortunae,  
utopia.

HIPOLIT; Dict. II,

165

pečen

Toftus,  
Caro tofta. gebraten fleinh. perhénu mješü,  
perhéjnie.

HIPOLIT: Dict. I 673



pečer [← pečič?]

Referveo,  
in fartagine refervere. in der Bratpfanne wider  
heiß werden. v' pečhni p'ovvi fupet v'oxhe  
ratati.

HIPOLIT: Dict. I, 554

pečen [ < peč ]

Accretus,

lutum accretum. getrethene lattu, offenkainu.  
teptano isbrana ali isdelana glina,  
perhna glina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

*pěčen - čna*

Infurnibulum, aut Infuribulum, Brotschüssel,  
damit man das brot in ofen scheust. brotschauf-  
fel. lopàr, pézhna lopáta, s'katéro se kruh v'  
pezh vsája.

pečen - čna

Graefenburg, ofenloch, mundloch. pečenka  
lúdnica, ali lúdnica v. penh.

HIPOLIT: Dict. I, 494

pečen - ōna

Bucherhaus, pečna hiša, fišternica, pe-  
čnica. officina pistoria, pistrinum.

HIPOLIT: Dict. II, 21

*pečenina*

Braten, das gebraten ist. pezhénie, pezhe-  
nîna, pezhénka, práta. afsum Afdatum, Caro  
afsa, Af<sup>a</sup>stura.  
†